***Sunday – May 21 2023 Eastwood Uniting Church***



**Welcome**

**G’day and Welcome** Warami mittigar! [Darug]

**환영합니다** [Korean] **欢迎 致谢 – 神的土地** [Chinese]

**Hej kompis** [Swedish] **Guten Tag, Freund** [German] **Ciao amico** [Italian]

**Lighting of the Christ Candle 환영과 그리스도의 촛불 켜기 燃點基督燭光**

**Acknowledgement of the First People of This Land 이 땅의 원주민 인정 致謝這土地的的原住民**

We acknowledge the Wallumedegal people of Darug country, first inhabitants of this place, and for the way they have cared for this land since time immemorial.

**We recognise their continuing connection to land, waters and culture. We honour their Elders past, and present, and pray that we may all work together for reconciliation and justice in this nation.**

우리는 다룩 그룹에 속한 월러메드걸 사람들이 이 곳의 원주민이라는 것과 그들이 이 땅을 태고적부터 그들의 방법으로 보호하고 가꾸어 온 것을 인정합니다. 우리는 이들이 지속적으로 이 땅과 강과 바다, 문화와 깊이 연결되어 있슴을 알고 있습니다. 우리는 그들의 과거와 현재의 지도자들을 존중하며 이 땅에 화해와 정의가 속히 이루어지도록 모두 함께 노력할 것을 기도합니다.

我們感謝 Darug 國家的 Wallumedegal 人，他們是這個地方的原住民，感謝他們自遠古以來照料這片土地的方式。

**我們承認他們與土地、水域和文化的持續聯繫。 我們向他們過去和現在的長老致敬，並祈禱我們可以共同為這個國家的和解與公義而努力。**

**CALL TO WORSHIP: 예배로의 부름 宣召崇拜**

We belong to the universe,

**we belong together**

We all part of one another.

**In gathered community, we are more than isolated selves.**

Grounded on earth, sheltered by sky, honouring our God, within us and among us.

**We know ourselves to be at home. Amen.**

우리는 이 **우주에 속해 있고**

우리 모두는 서로의 한 부분입니다.

**여기 이렇게 모인 우리 공동체 안에서 우리는 각 개인 이상의 존재입니다.**

땅을 굳게 딛고 하늘을 지붕 삼아 우리 안에 사시고 우리와 함께 하시는 하나님을 경배합니다.

**우리는 지금 우리의 영원한 집에 있다는 것을 압니다. 아멘.**

我們屬於宇宙**，**

**我們屬於彼此**

我們都是彼此的一部分。

**在聚集的群體當中，我們超越孤立的自我。**

立足於大地，受到天空的庇護，在我們內心和我們中間榮耀我們的上帝。

**我們知道自己在家裡。 阿們。**

**Song: TIS 155 O Lord my God, when I in awesome wonder**

**주하나님 지으신 모든 세계(40) 祢真偉大**

Oh Lord My God, when I In awesome wonder,   
 Consider all the works thy hand has made,  
 I See the stars, I hear the mighty thunder,  
 thy power throughout the universe displayed:

主啊！我神，我每逢舉目觀看

祢手所造一切奇妙大工

看星星宿，又聽到隆隆雷聲

祢的大能遍滿了宇宙中

*Then sings my soul, my Saviour God, to thee,   
How great thou art, how great thou art!  
Then sings my Soul, My Saviour God, to thee,  
How great thou art, how great thou art!*

副歌 我靈歌唱，讚美救主我神

「祢真偉大！何等偉大！」

當我徘徊，行走穿梭森林中

聽到鳥兒樹上甜美歌唱

於高山上，俯瞰壯觀的景象

流水淙淙，微風輕輕吹送

副歌

When through the woods and forest glades I wander,  
and hear the birds sing sweetly in the trees;  
when I look down from lofty mountain grandeur,  
and hear the brook, and feel the gentle breeze:

*Then sings my soul,…*

But when I think, that God, His Son not sparing,  
sent him to die - I scarce can take it in  
that on the cross, our burden gladly bearing,  
he bled and died to take away our sin:

當我想到，神竟願差他兒子

降世捨命，我幾乎不領會

主在十架，甘願背我的重擔

流血捨身為要赦免我罪

 副歌

當主再來，歡呼聲響徹天空

何等喜樂主接我回天家

我要跪下，謙恭的崇拜敬奉

並要頌揚神，祢真偉大！

副歌

*Then sings my soul,…*

When Christ shall come, with shout of acclamation,  
and take me home - what joy shall fill my heart!  
Then shall I bow in humble adoration,  
and there proclaim: “My God, how great thou art!”

*Then sings my soul,…* Carl Gustaf Boberg

주 하나님 지으신 모든 세계 1   
내 마음속에 그리어 볼 때  
하늘의 별 울려 퍼지는 뇌성  
주님의 권능 우주에 찼네

주 하나님 독생자 아낌없이 3  
우리를 위해 보내주셨네  
십자가에 피 흘려 죽으신 주  
내 모든 죄를 구속하셨네

Chorus: 주님의 높고 위대하심을  
 내 영혼이 찬양하네  
 주님의 높고 위대하심을  
 내 영혼이 찬양하네

내 주 예수 세상에 다시 올 때 4  
저 천국으로 날 인도하리  
나 겸손히 엎드려 경배하며  
영원히 주를 찬양하리라 chorus

Chorus: 주님의 높고 위대하심을  
 내 영혼이 찬양하네  
 주님의 높고 위대하심을  
 내 영혼이 찬양하네

숲속이나 험한 산골짝에서 2  
지저귀는 저 새소리들과  
고요하게 흐르는 시냇물은  
주님의 솜씨 노래하도다 chorus

**Opening Prayer, Confession & Assurance of Pardon**

**개회기도, 죄의 고백과 용서의 확신 開始禱告，認罪，赦罪的確據**

**Children’s Story** **어린이들 이야기** 兒童故事

**Announcements 공고 報告**

Chinese depart for worship 中文堂會友請前往舊禮堂繼續崇拜

**Bible Readings 성경봉독**

Acts 1:6-14, John 17:1-11 사도행전 1:6-14, 요한복음 17:1-11

In this is the word of the Lord,

**Thanks be to God. 하나님께 감사 感谢上帝**

**Message 설교**

**Song: TIS 590 What a friend we have in Jesus 죄짐 맡은우리 구주 (487)**

What a friend we have in Jesus all our sins and griefs to bear,

What a privilege to carry everything to God in prayer:

O what peace we often forfeit, O what needless pain we bear,

All because we do not carry everything to God in prayer.

Have we trials and temptations, is there trouble anywhere?

We should never be discouraged: take it to the Lord in prayer.

Can we find a friend so faithful who will all our sorrows share?

Jesus knows our every weakness: take it to the Lord in prayer.

Are we weak and heavy-laden, cumbered with a load of care?

Jesus is our only refuge: take it to the Lord in prayer.

Do your friends despise, forsake you? Take it to the Lord in prayer;

In his arms he’ll take and shield you, you will find a solace there.

Joseph Medlicott Scriven, 1819-86 *alt*.

**Prayers of People 중보기도**

**Offering/ Prayer of Dedication 헌금기도**

**Song: TIS 382 Now the green blade rises from the buried grain**

3. Up he sprang at Ester,  
like the risen grain,  
he who for the three days  
in the grave had lain,  
raised from the dead  
my living Lord is seen:  
*Love has come again…*  
4. When our hearts are wintry,  
grieving, or in pain,  
then your touch can call us  
back to life again -  
fields of our hearts  
that dead and bare have been:  
*Love has come again…  
like wheat that springs up green.*  
  
 John Macleod Campbell Crum 1872-1958  
 By permission Oxford University Press

1. Now the green blade rises  
from the buried grain,  
wheat that in the dark earth  
many days has lain:  
love lives again,  
that with the dead has been:  
*Love has come again,  
like wheat that springs up green.*  
2. In the grave they laid him,  
Love whom hate had slain,  
thinking that he never  
would awake again,  
laid in the earth,  
like grain that sleeps unseen.  
*Love has come again…*

**Sending Out & Blessing 축도**

**Blessing Song: TIS 778 Shalom to You Now 축복송: 평안을 빌며…**

Shalom to you now, shalom, my friends.

May God’s full mercies bless you, my friends.

In all your living and through your loving,

Christ be your shalom, Christ be your shalom.

Elise Shoemaker Eslinger 1942- Words and music from the United Methodist Hymnal USA

By permission United Methodist Publishing House